

Spanish o Inglés el fenómeno racial contra el Español se intensifica en la frontera

Por Luis Suñer McAllen, Tx.

La historia de las diferencias de idioma entre las personas es tan vieja como la huella del hombre en la tierra, la búsqueda de una lingua franca (un idioma común) ha sido hasta ahora un debate sin fin.

En los Estados Unidos, contrario a lo que se piensa, el inglés no es el idioma oficial, de hecho el país no tiene una lengua por mandato gubernamental, sin embargo es la lingua franca.

De acuerdo al Censo de 2010, en el país se hablan 24 idiomas más otros dialectos que aún se conservan de los nativos americanos, de Alaska, Hawai, Samoa y otros territorios.

Aunque en muchos estados el inglés ha sido adoptado como idioma oficial, la federación no acepta al inglés como lengua oficial aunque cada año surgen propuestas de ley para hacerlo.

Texas es uno de los 23 estados que no tiene al inglés u otro idioma como oficial.

Texas ha sido cuna de diferentes migraciones, como estado mexicano en algún tiempo fue el español el idioma dominante, después se asentaron grupos de polacos, alemanes y checos, siendo común hasta hoy en día que existan dialectos llamados alemán texano o silesiano texano (derivado del polaco).

Actualmente dos tercios de la población estatal habla inglés y casi un tercio español, el chino y el vietnamita han desplazado al alemán y al francés.

Sin embargo y de acuerdo a estudios de distintas universidades, el inglés texano pertenece a un tipo de inglés llamado "sureño" que también hablan en otras partes de Luisiana, Alabama y Mississippi.

EL CHOQUE CULTURAL

En el Valle del Sur de Texas, donde la población es mayoritariamente de origen hispano existen muchas barreras no sólo de índole idiomático, sino también con trasfondo cultural.

Al lenguaje le asignamos valores, mencionó Glenn A. Martínez, profesor de lengua española en la Universidad Panamericana de Texas (UTPA) a sus ideologías que establecemos para servir a los



■ **IDIOMA.** El dominio de dos idiomas es una gran ventaja a la hora de hacer negocios.

► English o Español ◀

EL DEBATE DEL IDIOMA

intereses de quien lo habla.

Algo que vemos todos los días en los Estados Unidos, hay toda una ideología acerca del inglés que puede tener razón, pero no hay que negar que esas ideas favorezcan a los angloparlantes.

Estas ideologías pueden ser perjudiciales en lo económico, muchas empresas pueden negar el uso de otro idioma que no sea inglés, pero se están cerrando las puertas a nuevos mercados y por consiguiente a nuevo capital.

Martínez explicó que el fenómeno racial y en contra del español, en el caso fronterizo del Valle, se intensifica precisamente aquí en la frontera. Si vas al norte del país este tipo de situaciones no se ven, no te juzgan por tu acento o si hablas en otro idioma, subrayó.

El profesor universitario

“La mejor manera de combatir esta ideología es sentirse orgulloso de la raíz cultural de la que venimos y hablar español”.

Glenn A. Martínez, profesor de Español en UTPA

piensa que la anomalía de idioma se intensifica en las fronteras. Las personas intensifican más su nacionalismo conforme se acerca uno a la frontera.

El mensaje que quiere dar Martínez a la comunidad que muchas veces se rehusa a hablar español es hablarlo. La mejor manera de comba-



■ **STEVE AHLENIUS,** presidente de la Cámara de comercio de McAllen.

sudamericana y la española, subrayó.

UN YANKEE ESPAÑOL

Frank Brewster III, maestro de música retirado y escritor de libros infantiles bilingües, dijo que de niño los maestros

le pegaban si hablaba español en clase, no aprendió el idioma hasta que fue profesor y su director de entonces, el ahora superintendente de Pharr ISD; Daniel King, lo alentó a aprender español, un paso que su vida cambió.

“Gracias a ese empujón que me dio el Dr. King, descubrí que tenía talento para la poesía y ahora puedo hacer algo que me apasiona, escribir poesía en español e inglés para niños y sus libros, ahora parte de la colección de la biblioteca del congreso federal, han tenido gran éxito no sólo en el Valle del Sur de Texas, sino en otras partes del estado y el país”, agregó Brewster.

Afortunadamente ahora se enseña el idioma español en muchos distritos como Pharr, eso permite que los niños tengan muchas más herramientas no sólo en la ciudad o el país, sino en el mundo entero.

Sus libros no son como cualquier libro, a través de compañía Brewster guacamaya, desarrolló libros y ahora está promoviendo la literatura bilingüe ya que sus textos incluyen material de apoyo para el maestro de cómo leer la poesía en español, preguntas y respuestas originando de esta manera el pensamiento analítico en inglés y español.

Actualmente trabaja con un libro bilingüe para que la universidad de Houston lo tenga como material de estudio.

Lo que quiero con mis libros es que las personas tengan las mismas ventajas que yo tengo, detalló.

LA PÉRDIDA DEL PASTEL

El presidente de la Cámara de comercio de McAllen, Steve Ahlenius, mencionó que ya sea que uno viva en la frontera sur, donde el idioma español es muy importante o en la frontera con la Canadá francesa, el hablar dos idiomas es una gran ventaja a la hora de hacer negocios.

Si alguien puede hablar en dos idiomas es importante y ya no es común encontrar quién no hable o no quiera hablar otro idioma que no sea inglés, indicó, cada negocio es libre de decidir si quiere o no quiere ser parte del mercado hispano, pienso que es más raro el caso de este tipo de negocios.

Ahlenius dijo que tan sólo para la Ciudad de McAllen, México representa un billón de dólares en ventas y si alguien no quiere una rebanada de ese pastel, pues es una decisión personal. Repito cada quien es libre de decidir lo mejor para su negocio, pero creo que es un capital muy importante el mexicano, terminó diciendo el presidente de la cámara.

EL MAÑANA/LUIS SUÑER

EL MAÑANA/LUIS SUÑER